

KLASA:61/17-01  
URBROJ:2140-366-17-06  
Krapina, 30. ožujka 2017.

Gospodin  
Tomislav Vitolić

PREDMET:Zahtjev za pristup informacijama  
-obavijest; daje se

Vezano uz upit upućen Turističkoj zajednici Krapinsko-zagorske županije: "Zanima me ukupan trošak izrade web stranice [www.visitzagorje.hr](http://www.visitzagorje.hr). Također, ukoliko ima, me zanima trošak za "održavanje" web stranice i trošak za hosting na godišnjoj razini. Stranica ima odličan, responzivan design i laka je za koristiti sa pregršt korisnih informacija. Od svih visit-hrvatska stranica koje sam do sada vidio, moram Vašu pohvaliti kao najljepšu. Jedine sitne zamjerke nalazim oko njemačkog prijevoda, pa me još zanima tko je radio isti i koliko je novaca koštalo", obavještavate se kako slijedi:

Člankom 5. stavkom 1. točkom 3. Zakona o pravu na pristup informacijama (NN br. 25/13. i 85/15., dalje u tekstu Zakon) propisano je da je informacija svaki podatak koji posjeduje tijelo javne vlasti u obliku dokumenata, zapisa, dosjea, registra, neovisno o načinu na koji je prikazan (napisani, nacrtani, tiskani, snimljeni, magnetni, optički, elektronički ili neki drugi zapis), koji je tijelo izradilo samo ili u suradnji s drugim tijelima ili dobilo od druge osobe, a nastao je u okviru djelokruga ili u vezi s organizacijom i radom tijela javne vlasti.

Dakle, ono što bi se smatralo informacijom u smislu odredbi Zakona o pravu na pristup informacijama, bio bi svaki podatak koji posjeduje Turistička zajednica Krapinsko –zagorske županije u obliku dokumenta, zapisa, dosjea, registra ili u bilo kojem drugom obliku, neovisno o načinu na koji je prikazan. To bi primjerice u konkretnom slučaju bila preslika Ugovora sa izvođačem novih internetskih stranica [www.visitzagorje.hr](http://www.visitzagorje.hr). Iz upita je razvidno da se u zaprimljenom podnesku traži pisani odgovor, očitovanje koje tek treba nastati, nova informacija. Pristup informaciji pretpostavlja pristup već gotovoj i postojećoj informaciji i ne predstavlja dužnost tijela javne vlasti da ulaže dodatni trud, povezivanje, tumačenje, odnosno stvaranje informacije. Člankom 18. stavak 5. Zakona propisano je da se, između ostaloga, ne smatra zahtjevom za pristup informacijama stvaranje nove informacije, te se, temeljem članka 23. stavka 1. točka 6. obavještavate da se Vaš podnesak ne smatra zahtjevom za pristup informacijama.

Međutim, kako je razvidno koje informacije su tražene, u privitku ovog dopisa dostavljamo Vam presliku Ugovora sa izvođačem internetskih stranica [www.visitzagorje.hr](http://www.visitzagorje.hr). Također Vas obavještavamo da su na istim stranicama i javno objavljena sva Izvješća o radu sa financijskim izvješćima Turističke zajednice Krapinsko-zagorske županije po godinama.

Vezano uz trošak prijevoda tekstova na internetskim stranicama na njemački jezik, ljubazno Vas molimo da identificirate točno o kojem tekstu ili tekstovima se radi jer smo tijekom godina surađivali sa više različitih prevoditeljskih poduzeća i ne možemo detektirati na koje ste tekstove mislili.

S poštovanjem,

Službenica za informiranje TZ KZŽ  
Sanja Škrinjar, dipl. oec.

